

Purgunta sobri duensa di vírus Ébola

(Perguntas frequentes sobre a doença pelo vírus Ébola)

*Nota: Ka izisti duensa di vírus Ébola na **Kabu Verdi** na mumentu ki kel dukumentu-li prduzidu*

(Nota: Não existe doença do vírus Ébola em Cabo Verde no momento em que este documento foi produzido)

1. Kal ki é risku di vírus Ébola txiga Kabu Verdi?

(Qual o risco do vírus Ébola chegar a Cabo Verde?)

Risku di vírus Ébola txiga **Kabu Verdi** é konsideradu baxu. Kumunidadi Ikunómiku di Stadius di África Osidental (KISAO/CEDEAO) ten akordu di livri sirkulason di pisoas y bens. Más, komu midida di prevenson Guvernu di **Kabu Verdi** interdita entrada di tudu stranjerus ki ka ta mora na **Kabu Verdi**, ki stevi na un di kes três paízis di “forti transmison” (Libéria, Serra Leoa y Giné-Konakri).

Na **Kabu Verdi**, ta mora pertu de 456 algen di Guiné Konakri, ma sugundu Organizason Mundial di Saúdi, xansi di un imigranti qui bisita si país di oríjen panha duensa pa vírus Ébola é baxu.

Otu pusível porta di entrada di vírus Ébola na país é através di barkus di peska ki ta ben di portus di paízis ku “forti transmison” di kel vírus-la, má risku tanbi é baxu, pamodi barkus ki ta ben di kes portus-la ten stadu ta fika di kuarentena duranti 21 dia antis di es atraka na portus kabuverdianu.

2. Pamodi ki nu ka debi entra en pániku?

(Porque é que não devemos entrar em pânico?)

- Ka izisti duensa di vírus Ébola na **Kabu Verdi**, na mumentu ki kel dukumentu-li foi prduzidu;
- Probabilidadi di kel duensa-li txiga **Kabu Verdi** é baxu;

- Otoridadi di saúdi sta atentu a kel problema-li, izisti prugramas di vijilánsia y planus di atuason ki sa ta ta dikori na país.

3. Kuzé ki nu debi fazi si nu diskúnfia ma algun amigu ô família sta infetadu ku vírus Ébola?

(O que é que devemos fazer se desconfiarmos que algum amigo ou familiar está infectado com o vírus Ébola?)

- Nu debi enkoraja-l y djuda-l buska djuda di médikus, txoma pa “linha verdi” 800 28 28;
- Konsedja-l pa ê ivita kontatu ku otu algen ti ki ê sklarisi si situason;
- Si bu tiver ki djuda-l, uza luva, ka bu toka na sikresons ô sangi di duenti.

4. Kuze ki bu debi fazi si bu kontata diretu ku algun algen suspetu ô ku duensa di vírus Ébola konfirmadu?

(Como deve agir se esteve em contacto directo com uma pessoas suspeita ou com doença por vírus Ébola confirmada?)

- Kumunika otoridadi di saúdi;
- Rijista temperatura di bu korpu dos bés pa dia, durante 21 dia;
- Algen sen sintoma di duensa ka ta riprimenta ninhun prigu di kontájiu pa otus algen ki ta mora ku el ô ki kontata ku el. Risku di transmison di duensa di vírus Ébola ta okore oras ki algen kumesa ta ten sintomas y ta pasa ta ser txeu rai di altu oras ki duenti aprizenta duensa grávi.

5. Kuzé ki é duensa di vírus Ébola?

(O que é a doença do vírus Ébola?)

Duensa di vírus Ébola é un duensa grávi, as-vês mortal, ki ta afeta ser umanu y otus primata non umanu sima makaku, gurila y xinpanzé. Sintomas di kel duensa-li ta kustuma ta parsi ti 21 dia dipôs di kontatu ku vírus.

6. Modi ki algen ta fika infetadu ku vírus Ébola?

(Como é que as pessoas ficam infectadas com o vírus Ébola?)

Tansmison di vírus Ébola ta kontise atravêš di kontatu diretu ku sangi, pupú, orina, vómitu, “sémen” ô otus fluídus korpural di algen (mortu ô bibu) infetadu ku kel vírus-l. Algen tanbi pode fika infetadu atravêš di kontatu diretu ku animal (bibu ô mortu) infetadu ku kel vírus-la ô atravêš di kontatu diretu ku obujetus kontamidadu (izenplu: ropa, lansol, kudjer y otus obujetu uzadu pa algen ki sta duenti).

7. Kal ki é sinal ô sintomas di infeson ku vírus Ébola?

(Quais os sinais e sintomas típicos da infecção pelo vírus Ébola?)

Na algen ki stevi na zonas afetadu ô ki stevi en kontatu diretu ô indiretu ku otus algen infetadu ku vírus Ébola, kes sinal ki ta sujeri infeson é febri, frakéza, dor na múskulu y dor di garganta, ki dipôs pode ser sigidu di diareia, vómitu, perda di pititi y sangramentu (imorajia) na alguns duenti.

8. Ten algun tratamentu pa duensa di vírus Ébola?

(Qual é o tratamento para a doença do vírus Ébola?)

Atualmenti ka izisti ninhun tratamentu spisífiku pa kura kel duensa-la, ma duentis ki prukura kuidadus di saúdi “atempadamente” ten más prubabilidadi di sobrevivivi.

Kontrolu di febri, idratason (injeston di líkidu) y tratamentu di otus duensa asociadu sima paludismu y dizentiria pode kontribui pa rekuperason di txeu duenti.

9. Modi ki N podi ivita duensa di vírus Ébola?

(Formas de prevenção da doença do vírus Ébola?)

Pa ivita duensa di vírus Ébola nu debi sigi kes rukumendason di otoridadi di saúdi, sima:

- Ivita kontatu diretu ku sangi ô fluídu korpural di un duenti, kadabra di algen y animal suspetu di sta infetadu ku kel vírus-la;
- Laba mo ku rigularidadi, uza senpri águ y sabon;
- Ka bu ten relason seksual sen kamizinha ku algun algen ki sta duenti ô ki sta en rukuperason di duensa ti 3 mês dipôs di rukuperason di duensa;
- Duentis di vírus Ébola debi ser kuidadu pa prufisional di saúdi y na instalason própriu, pur-isu si bu ben sta diskunfiadu ma algen sta duenti ku duensa di vírus Ébola bu debi tilifona imediatamenti pa “linha verdi”, númuru 800 28 28;
- Ku bu dexa un duenti di vírus Ébola na kaza pamodi é podi kontajia otus menbru di família, amigus y vizinhos.

10. Pamodi ki nu ka debi bai funeral de finadu ki mori ku duensa di vírus Ébola?

(Porque é que devemos evitar participar em cerimónias fúnebres de cadáveres vítimas da doença do vírus Ébola?)

Kadabra di un duenti ki mori ku vírus Ébola ta kontinua ta ser un fonti di transmison ki kel vírus-la. Nton, na kunprimentu di tradison relasionadu ku velóriu, bu ka debe laba, bisti, ô toka na korpu di difuntu, tarefa ki debi ser fetu pa algen ku ikipamentu di proteson y spesialmenti trenadu. Familia y amigus debi fazi velóriu ki es atxa inportanti, ma sen prizensa di korpu di difuntu.

11. É siguru viaja djuntu ku algen ku doensa di vírus Ébola?

(É seguro viajar com pessoas com a doença por vírus Ébola?)

É siguru si algen inda ka tene kes sintoma di duensa. Un algen infetadu pa vírus Ébola so ta pode transmiti duensa si é sta ta aprizenta sintomas. Nton, algen ki stevi na un país afetadu debi kumunika pa otoridadi di saúdi senpri ki ê xinti algun sintoma di infeson ku vírus Ébola.



12. Algun alimentu ô erva podi ivita ô trata infeson di vírus Ébola?

(Alguns alimentos ou ervas medicinais podem evitar, ou mesmo tratar a infecção pelo vírus Ébola?)

Sigundu Organizason Mundial di Saúdi ka konxedu ninhun alimentu ô erva midisinal pa prevenson ô tratamentu di infeson ku vírus Ébola.

Elaboração: Jailson F. B. Querido, Cláudia Conceição e Kamal Mansinho

Agradecimentos pela revisão do texto em língua cabo-verdiana: José Luís Hopffer Almada (Associação Caboverdeana de Lisboa)

Referências: *Frequently asked questions on Ebola virus disease*, Organização Mundial de Saúde